

Conditions générales (fournitures & travaux) [12-2017]

1. Les présentes conditions générales s'appliquent à toute offre de Gravaubel et commande (fournitures ou travaux) lui confiée, hormis dérogations acceptées par écrit par elle ; elles ont priorité sur les conditions du client.
2. Sauf autre indication écrite, les offres de Gravaubel ont une durée de validité de 15 jours ; elles restent subordonnées à l'accord ultérieur de Gravaubel sur le programme de livraison des fournitures ou d'exécution de travaux et le cas échéant, à la remise d'une garantie de paiement, avant ou pendant la livraison ou l'exécution. Outre par confirmation expresse du client, nos offres sont considérées comme étant acceptées en cas de début d'exécution sans opposition de sa part.
3. Les prix sont hors TVA. Toutes les taxes, droits et autres frais sont à la charge du client. Un acompte peut être exigé. En cas de hausse des salaires, modification de taxes, droits ou frais (p. ex transport), majoration des matières premières nécessaires à la fabrication des produits ou autre cause pouvant influencer le prix de revient, Gravaubel se réserve le droit de majorer proportionnellement ses prix.
4. Les dates et délais de livraison ou d'exécution spécifiés sont donnés à titre indicatif. Gravaubel s'engage à déployer ses meilleurs efforts pour que les fournitures soient livrées et les travaux exécutés aux dates/délais donnés mais, le client ne peut réclamer de dommages-intérêts en cas de retard sauf engagement exprès et préalable de Gravaubel sur ces dates/délais (en plus de son accord sur le programme susmentionné). En ce cas, celle-ci indemniserait le client pour le dommage réel direct qu'il prouverait avoir subi. Cette indemnisation n'est exigible que pour les dommages encourus après envoi d'une mise en demeure laissée sans suite et est limitée à cinq pourcent du prix (hors TVA) de la commande retardée. Le dépassement des dates et des délais de livraison ou d'exécution ne peut en aucun cas justifier une résiliation de la commande.
5. En cas de force majeure, l'exécution des obligations de Gravaubel est suspendue, en tout ou en partie, pour la durée de cette force majeure. Si celle-ci rend l'exécution définitivement impossible, la commande est résiliée. En aucun cas, Gravaubel ne peut être tenue de verser une quelconque indemnité pour les pertes ou dommages éventuellement encourus par le client ou subir une réduction de sa facturation. Par 'force majeure', on entend toute circonstance indépendante de la volonté des parties qui empêche Gravaubel de remplir tout ou partie de ses obligations, que cette circonstance ait été ou non pu être raisonnablement prévue lors de la commande.
6. Tout produit enlevé par le client ou sur son ordre est réputé avoir été agréé au départ de l'installation de Gravaubel. Les fournitures livrées voyagent aux risques et périls du client. Pour les travaux, le transfert des risques se fait au fur et à mesure de leur exécution.

Algemene voorwaarden (leveringen & werken) [12/2017]

1. Onderhavige voorwaarden zijn van toepassing op alle offertes van Gravaubel en de haar toevertrouwde bestellingen (leveringen of werken) behoudens schriftelijk door haar toegestane afwijkingen. Zij hebben voorrang op de voorwaarden van de klant.
2. Tenzij schriftelijk anders bepaald, hebben de offertes van Gravaubel een geldigheidstermijn van 15 dagen; ze worden altijd opgemaakt onder voorbehoud van een later akkoord van Gravaubel op het leverings- of uitvoeringsprogramma en in voorkomend geval, van het verschaffen van een betalingsgarantie, voorafgaand aan of tijdens de leveringen of uitvoeringen. Naast uitdrukkelijke bevestiging van de klant worden behoudens verzet in zynen hoofde onze offertes geacht te zijn aanvaard bij aanvang van uitvoering.
3. De prijzen zijn exclusief BTW. Alle taksen, heffingen en andere kosten zijn ten laste van de klant. Een voorschot kan gevraagd worden. In geval van loonsverhogingen, wijzigingen van de taksen, heffingen of kosten (bv. vervoerskosten), stijging van grondstofprijzen die nodig zijn voor de fabricatie van producten of welkdanige oorzaak die de kostprijs kan beïnvloeden, behoudt Gravaubel zich het recht om de prijzen naar verhouding te verhogen.
4. De opgegeven leverings- of uitvoeringsdata en -termijnen gelden slechts ten indicatieve titel. Gravaubel zal zich naar best vermogen inspannen om, binnen de gegeven data/termijnen, de producten te leveren of de werken uit te voeren maar de klant kan geen schadevergoeding vorderen in geval van vertraging behoudens schriftelijk en voorafgaand engagement van Gravaubel op deze data /termijnen (naast haar bovenvermelde akkoord op het programma). In dit geval zal deze laatste de klant vergoeden voor de rechtstreekse werkelijke schade die hij bewijst te hebben ondervonden. Deze vergoeding is alleen verschuldigd voor de schade ondervonden na verzending van een zonder gevolg gebleven ingebrekestelling en is beperkt tot vijf percent van de prijs (excl. BTW) van de vertraagde bestelling. De overschrijding van de leverings- of uitvoeringsdata en -termijnen kan in geen geval de verbreking van de bestelling rechtvaardigen.
5. In geval van overmacht wordt de uitvoering van de verplichtingen van Gravaubel, geheel of gedeeltelijk, opgeschort voor de duur van deze overmacht. Als de uitvoering definitief onmogelijk is geworden, wordt de bestelling verbroken. Gravaubel is nimmer gehouden tot enige schadevergoeding voor een eventueel door de klant geleden schade of verlies of tot vermindering van haar facturatie. Onder 'overmacht' wordt verstaan elke van de wil van partijen onafhankelijke omstandigheid waardoor de nakoming van de verplichtingen door Gravaubel geheel of gedeeltelijk wordt verhinderd, ongeacht of die omstandigheid bij de bestelling te voorzien was.
6. Ieder door een klant of in zijn opdracht afgenomen product wordt geacht te zijn goedgekeurd van bij het vertrek van de installatie van Gravaubel. Het vervoer van de

Les fournitures livrées ou travaux exécutés pour client, même utilisés par lui, restent la propriété de Gravaubel jusqu'au moment du paiement intégral de leur prix. Si la commande est revendue par le client, Gravaubel aura droit au prix de vente en résultant.

7. La garantie de Gravaubel est limitée à l'exécution de la commande décrite ou du cahier des charges (plans et spécifications) dans la mesure où ce dernier lui a été transféré avec précision avant l'établissement de l'offre. Gravaubel s'engage à faire tout son possible pour exécuter la commande conformément aux normes applicables à la date de l'offre ou, à défaut, selon les règles de l'art. Dans le cas d'une exécution selon une spécification imposée par le client, la responsabilité de Gravaubel reste limitée au seul respect de cette spécification.

8. L'agrément des livraisons et travaux intervient immédiatement (date de livraison/d'exécution). Pour pouvoir faire appel à la garantie, le client doit, sous peine de forclusion, notifier -par lettre recommandée avec confirmation simultanée par mail- à Gravaubel les défauts cachés pour lesquels la garantie est invoquée dans les 5 jours de la date de leur constat ou à laquelle il aurait dû les constater et en tout état de cause, dans le mois qui suit la date de livraison des fournitures concernées ou les 6 mois qui suivent la date d'exécution des travaux. Les réclamations ne dégagent pas le client de ses obligations de paiement. En cas de dégât mettant en cause sa responsabilité, Gravaubel ne sera jamais tenue de la réparation des dommages indirects et l'indemnisation à laquelle elle pourrait être obligée sera plafonnée à 5% du montant (hors TVA) de la commande.

9. La facturation s'effectue soit chaque jour de livraison/exécution, soit à la fin de la période de livraison ou d'exécution des travaux, soit à la fin de chaque mois. Les décomptes des fournitures ou travaux à facturer sont établis soit par tonne vendue (départ, rendue ou placée) et ce décompte est alors définitif, soit en fonction de la quantité fournie ou mise en œuvre calculée selon code de mesurage convenu et le décompte est alors provisoire et établi sur la base d'un mètre estimé ; le décompte définitif est établi lorsque la surface réelle exécutée a été déterminée.

10. Les factures sont payables au plus tard le 30ème jour, date de facture. Les retenues sur les factures ne sont pas autorisées. Le cas échéant, Gravaubel fournira un cautionnement. En cas de retard de paiement, les dispositions de la Loi du 02.08.2002 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales sont d'application. De plus, le non-paiement d'une facture à la date d'échéance entraîne l'exigibilité immédiate de toutes les factures en souffrance, même non échues. Toute réclamation concernant une facture doit être signalée -par lettre recommandée avec confirmation simultanée par mail- dans les 8 jours suivant la date de facturation. A défaut, la facture sera réputée acceptée sans réserve. Le client n'a pas le droit d'appliquer une compensation de créances à l'égard de Gravaubel sur base de réclamations découlant d'autres commandes.

geleverde producten gebeurt steeds op risico's en onder verantwoordelijkheid van de klant. Voor de werken vindt de overdracht van de risico's plaats naarmate de uitvoering ervan. De aan de klant geleverde producten of voor hem uitgevoerde werken zelfs door hem gebruikt, blijven eigendom van Gravaubel tot op het ogenblik van de volledige betaling van hun prijs. Wordt het bestelde door de klant doorverkocht, dan heeft Gravaubel het recht op de daaruit resulterende verkoopprijs.

7. De garantie van Gravaubel beperkt zich tot de uitvoering van de beschreven bestelling of het lastenkohier (plannen en specificaties) voor zover dit voor het opmaken van de offerte haar nauwkeurig werd overgemaakt. Gravaubel verbindt zich ertoe al het mogelijke te doen teneinde de bestelling overeenkomstig de op de datum van de offerte geldende normen, of bij gebrek daaraan, volgens de regels van de kunst, uit te voeren. In geval van uitvoering volgens een door de klant opgestelde specificatie, blijft de verantwoordelijkheid van Gravaubel beperkt tot de louter naleving van deze specificatie.

8. De aanvaarding van de leveringen en werken gebeurt onmiddellijk (leverings- of uitvoeringsdatum). Teneinde beroep te kunnen doen op de garantie, dient de klant, op straffe van verval -per aangetekend schrijven mits gelijktijdige bevestiging per mail-, Gravaubel op de hoogte te stellen van de verborgen gebreken waarvoor beroep op de garantie wordt gedaan, binnen de 5 dagen na de datum van vaststelling of na datum waarop de vaststelling had kunnen plaatshebben en in ieder geval, binnen de maand die de leveringsdatum van de producten volgt of binnen de 6 maanden die de uitvoeringsdatum der werken volgen. Klachten ontheffen de klant niet van zijn betalingsverplichtingen. In geval van schade waarvoor Gravaubel aansprakelijk kan gesteld worden, zal deze nooit aansprakelijk gehouden kunnen worden voor onrechtstreekse schade en de vergoeding waartoe ze verplicht zou kunnen zijn zal beperkt zijn tot 5% van de prijs (excl. BTW) van de bestelling.

9. De facturatie gebeurt hetzij iedere dag van levering/uitvoering, hetzij op het einde van de leveringsperiode of van de uitvoering der werken, hetzij iedere einde maand. De afrekeningen van de te factureren leveringen of werken worden opgesteld ofwel per verkochte ton (vertrek, franco of geplaatst) en deze afrekening is dan definitief, ofwel rekening houdend met de geleverde of verwerkte hoeveelheid berekend volgens overeengekomen meetcode en deze afrekening is dan voorlopig en wordt opgesteld op basis van een geschatte opmeting; de definitieve afrekening wordt opgesteld wanneer de uitgevoerde werkelijke oppervlakte werd vastgesteld.

10. De facturen zijn betaalbaar uiterlijk op de dertigste dag factuurdatum. Afhoudingen op de facturen zijn niet toegestaan. In voorkomend geval, zal Gravaubel een borgtocht verschaffen. Bij gebrek aan tijdige betaling, zijn de bepalingen van de Wet dd. 02.08.2002 betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties van

11. En cas de non-respect des obligations du client (et notamment relativement à l'émission d'une garantie de paiement), Gravaubel a le droit de suspendre la livraison/l'exécution. En outre, si une mise en demeure par recommandé est restée sans effet pendant 15 jours, elle est en droit de résilier la commande pour la partie non encore exécutée, sans préjudice de son droit à indemnisation. Sauf à préférer réclamer son dommage réel, le préjudice de Gravaubel est conventionnellement fixé à 20% du prix de la commande résiliée.

12. Toute situation se référant à l'insolvabilité du client (réorganisation judiciaire, faillite, saisie, suspension de paiement, ...) a pour effet de rendre les factures immédiatement exigibles. En ce cas, Gravaubel se réserve le droit d'annuler les commandes passées par simple notification au client par lettre recommandée, sans devoir encourir de dommages et intérêts.

13. Tout litige relève exclusivement de la compétence des tribunaux de l'arrondissement judiciaire du siège de Gravaubel. Le droit belge s'y applique.

toepassing. Bovendien brengt de niet-betaling van een factuur op de vervalddag de onmiddellijke opeisbaarheid van alle openstaande facturen, zelfs de niet-ervallen, met zich mee. Klachten met betrekking tot de factuur dienen gemeld te worden -per aangetekend schrijven mits gelijktijdige bevestiging per mail-binnen de 8 dagen na factuurdatum. Bij gebrek hieraan zal de factuur beschouwd worden als zijnde aanvaard zonder enig voorbehoud. De klant is niet gerechtigd schuldvergelijking toe te passen tegenover Gravaubel ten aanzien van vorderingen uit hoofde van andere bestellingen.

11. Bij niet-naleving van de verplichtingen van de klant (waaronder deze m.b.t. het verschaffen van een betalingsgarantie), heeft Gravaubel het recht om de levering/uitvoering stop te zetten. Bovendien heeft zij het recht, indien een per aangetekend verstuurd aanmaning zonder gevolg is gebleven gedurende 15 dagen, de bestelling te verbreken voor het nog niet uitgevoerde gedeelte, en dit onverminderd haar recht op schadevergoeding. Tenzij Gravaubel voorkeur geeft aan het vorderen van haar werkelijke schade, wordt de schade van Gravaubel conventioneel bepaald op 20% van de prijs van de verbroken bestelling.

12. Elk feit wijzend op de insolvabiliteit van de klant (gerechtelijke reorganisatie, faillissement, beslag, staking van betaling, ...), heeft voor gevolg dat de facturen onmiddellijk opeisbaar zijn. Gravaubel behoudt zich in dit geval het recht voor de geplaatste bestellingen te annuleren door eenvoudige kennisgeving aan de klant bij aangetekend schrijven, zonder tot enige schadevergoeding gehouden te zijn.

13. Alle geschillen behoren uitsluitend tot de bevoegdheid van de rechtbanken van het gerechtelijke arrondissement van de zetel Gravaubel. Het Belgische recht is van toepassing.